



Approved by  
Director Sales

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH



  
Simon Niedermüller

Oberndorf, am  
April 24, 2017

## ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Установка предстерилизационной очистки и смазки стоматологических  
наконечников: Assistina 301 Plus, с принадлежностями, производства  
W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия

В редакции в соответствии с письмом Росздравнадзора  
от 17.04.2017 №10-19356/17

2017

Gebühr in Höhe von € 14,30  
gem. § 14 TP 13 GebG idF  
BGBl. II 191/2011 entrichtet.

B.R.Zl.:901/17

Ich bestätige die Echtheit der Unterschrift des Herrn Simon NIEDERMÜLLER, geboren am 29.05.1984 (neunundzwanzigsten Mai neunzehnhundertvierundachtzig), Brückenweg 19, A-5113 St. Georgen bei Salzburg.-----

Oberndorf bei Salzburg, am 24.04.2017 (vierundzwanzigsten April ---- zweitausendsiebzehn).-----



MAG. VOLKER REIFENBERGER  
als Substitut des öffentlichen Notar  
Mag. Robert Eckschlager  
in Oberndorf bei Salzburg

## Инструкция по применению

Устройство предстерилизационной очистки и смазки  
стоматологических наконечников



assistina  
301 plus

## Содержание

Пояснение символов, используемых фирмой W&H .....	3
1. Введение.....	4 – 5
2. Распаковка .....	6
3. Объем поставки .....	7
4. Указания по технике безопасности .....	8
5. Описание передней стороны .....	9
6. Описание задней стороны .....	10
7. Ввод в эксплуатацию – первое применение.....	11
Ввод в эксплуатацию – заливка сервисного масла/чистящего раствора W&H .....	12
Ввод в эксплуатацию – подключение линии сжатого воздуха.....	13
Ввод в эксплуатацию – первое заполнение системы .....	14
8. Тестирование.....	15
9. Контроль правильности функционирования – рабочий индикатор, контроль работы механического привода	16
10. Уход .....	17
Уход за передаточными инструментами с муфтой ISO.....	18
Уход за турбинами.....	19 – 20
Уход за воздушными моторами и пневматическими инструментами для удаления зубного камня.....	21
Уход за системой зажима FG турбин наконечников FG .....	22
11. Чистка и дезинфекция .....	23
12. Принадлежности производства фирмы W&H.....	24 – 25
13. Сервисное обслуживание .....	26 – 30
14. Технические параметры.....	31
Гарантийное письмо.....	32
Контакты W&H .....	33
Переработка и утилизация.....	34

## Пояснение символов, используемых фирмой W&N

---



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
(Если существует опасность  
травмирования персонала)



**ВНИМАНИЕ!**  
Важные указания! (Если  
существует опасность  
повреждения материальных  
ценностей)



Пояснения общего рода  
при отсутствии опасности  
травмирования персонала или  
повреждения материальных  
ценностей



Сервисная служба W&N



Матричный код данных для  
идентификации продукта,  
например во время процедур  
гигиены/ухода



Опасность воспламенения!  
Держите вдали от источников  
огня, курение запрещено!

## 1. Введение

---



### **Для Вашей безопасности и безопасности Ваших пациентов**

Настоящая инструкция по применению должна объяснить Вам порядок применения изделия фирмы W&H. Однако мы должны предупредить Вас и о возможных опасностях. Ваша личная безопасность, безопасность Вашего коллектива и, разумеется, безопасность Ваших пациентов является важной задачей.



Поэтому обязательно выполняйте указания по технике безопасности, изложенные на странице 8.

### **Назначение**

Для очистки и ухода за стоматологическими инструментами (в особенности за прямыми и угловыми наконечниками, турбинами, воздушными инструментами для удаления зубного камня и воздушными моторами).

### **Противопоказания**

Использование устройства Assistina не по назначению чревато повреждением и, как следствие, возникновением опасности для пользователя и других лиц.

### **Возможные побочные действия**

Отсутствуют



Уход за перечисленными элементами оборудования с помощью W&H Assistina не заменяет дезинфекцию и стерилизацию.

### **Квалификация пользователя**

Устройство Assistina W&H может применять только специально обученный и подготовленный персонал, имеющий практические навыки работы. При разработке и определении параметров W&H Assistina в качестве ориентира были взяты требования зубных врачей и их ассистентов как целевой группы данного изделия.

## Введение

---



### Производство в соответствии с требованиями инструкции ЕС

При определении параметров и изготовлении данного медицинского изделия за основу была взята директива ЕС 93/42/EEG, которая действительна для хирургического устройства

> W&H Assistina

в том виде, в котором оно было поставлено нами. Это заявление не относится к непредусмотренным встроенным элементам, надставкам и т. п.

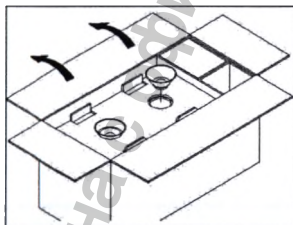


### Ответственность изготовителя

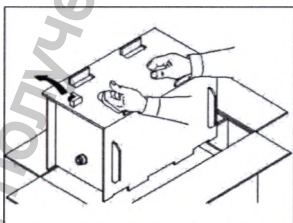
W&H Dentalwerk Birmoos может отвечать за снижение безопасности, надежности и продуктивности устройства Assistina только в случае соблюдения нижеприведенных указаний:

- > Устройство Assistina должно использоваться только в соответствии с данной инструкцией по применению.
- > В устройстве Assistina нет частей, ремонт которых пользователь мог бы производить самостоятельно. Монтаж, изменение и ремонт должны производиться только специалистами, уполномоченными W&H.

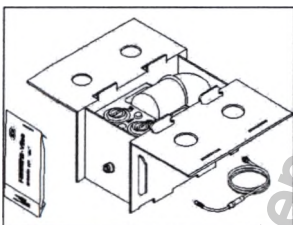
## 2. Распаковка



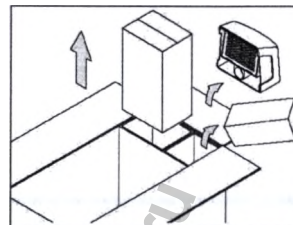
Приготовьте инструкцию по применению. Выньте белую и зеленую воронку.



Снимите адаптер для турбины. Выньте устройство Assistina в изоляционной коробке.



Откройте штекерный затвор коробки. Выньте соединительный воздушный шланг из купола и комплект первичного оснащения.



Выньте сервисное масло, чистящий раствор, отсасывающий фильтр и специальные принадлежности из боковых отделений.

Упаковка W&H не наносит ущерба окружающей среде, и ее утилизация может производиться через отраслевые компании по вторичному использованию материалов.

Однако мы рекомендуем сохранить оригинальную упаковку.

### 3. Объем поставки

---

- > Устройство по чистке и уходу W&H Assistina (REF 00030125, 00030140)
- > Отсасывающий фильтр (в количестве по необходимости)
- > Адаптер для турбины с 4 отверстиями REF 02685000 (в количестве по необходимости)
- > Заправочная воронка, белая, REF 02689300 (в количестве по необходимости)
- > Заправочная воронка, зеленая, REF 02689400 (в количестве по необходимости)
- > Соединительный воздушный шланг, 2 м, REF 02697000,
- > 5-слойная впитывающая вкладка из нетканого материала REF 02690300 (для утилизации) (в количестве по необходимости)
- > 2 запасных уплотнения REF 02680600
- > 2 запасных кольца круглого сечения REF 02695700
- > Инструкция по применению

## 4. Указания по технике безопасности

---



### Обязательно выполняйте следующие указания

- > Устанавливайте устройство только в помещениях с достаточной приточной и вытяжной вентиляцией!
- > Не суйте руки в устройство во время процесса обработки!
- > Устанавливайте передаточный инструмент, турбину, адаптер для турбины, воздушный мотор и инструмент для удаления зубного камня только при выключенном приводе! (Опасность повреждения привода, поводкового блока передаточных инструментов)
- > Перед каждым использованием закрывайте купол и поддон для утилизации!
- > Избегайте попадания в глаза чистящего раствора и сервисного масла!
- > Не допускайте попадания чистящего раствора внутрь!
- > Избегайте попадания на кожу сервисного масла!



Чистящее масло и его остатки легко воспламеняются. Точка воспламенения составляет 25 °С. Держите вдали от источников огня! Курение запрещено!



### Используйте только подходящие инструменты

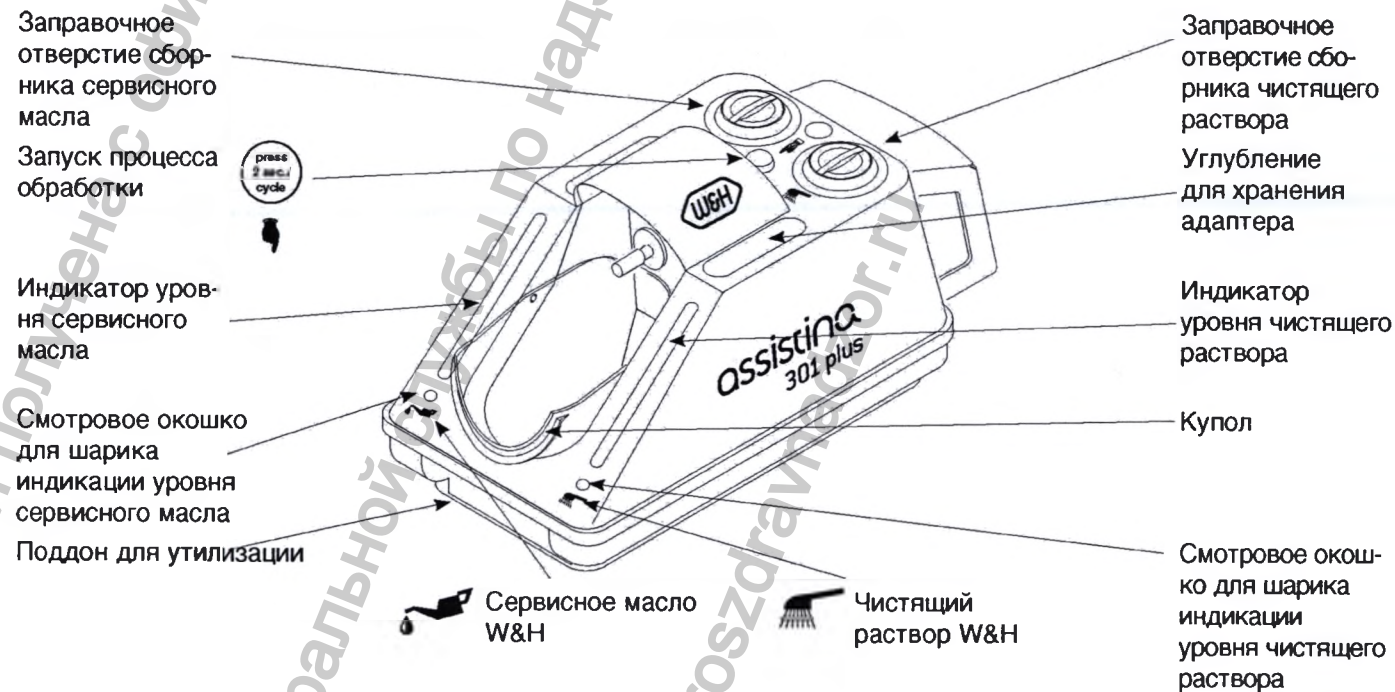
При уходе за стоматологическими передаточными инструментами, турбинами, воздушными моторами и пневматическими инструментами для удаления зубного камня выполняйте указания изготовителя!



### Применение не по назначению

Применение не по назначению, а также недозволенный монтаж, изменение и ремонт устройства Assistina или несоблюдение наших указаний освобождает нас от любых гарантийных обязательств и ответственности по любым другим претензиям!

## 5. Описание передней стороны

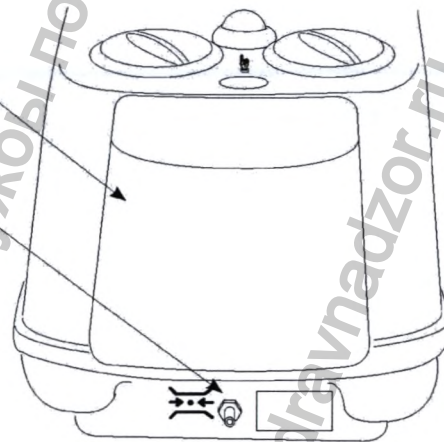


## 6. Описание задней стороны

---

Отсасывающий  
фильтр в  
комплекте

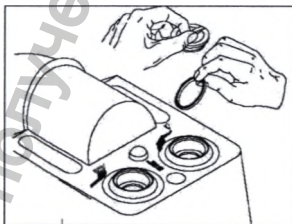
Быстродействующая  
муфта для  
подключения линии  
сжатого воздуха



## 7. Ввод в эксплуатацию – первое применение



- > При заливке сервисное масло должно иметь комнатную температуру.
- > Не перепутайте воронки (белая для белого отверстия, зеленая для зеленого отверстия), защищайте их от пыли!
- > Проверьте индикатор уровня масла!
- > Используйте только чистый, отфильтрованный сжатый воздух!

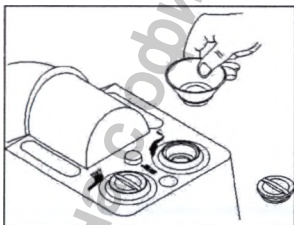


Отвинтите обе пробки и удалите оба транспортных уплотнения (опасность функциональной неисправности)!

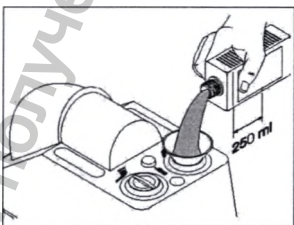


Чистящий раствор W&H свободен от альдегидов, нетоксичен и биологически разлагается в сточной воде. Сервисное масло W&H абсолютно безопасно для здоровья, его остатки необходимо утилизировать.

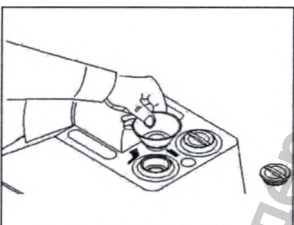
## Ввод в эксплуатацию – заливка сервисного масла/чистящего раствора W&H



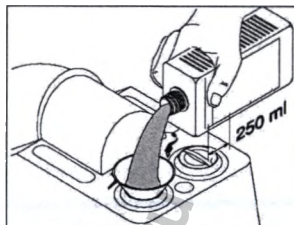
Отвинтите пробку белого сборника. Установите белую воронку.



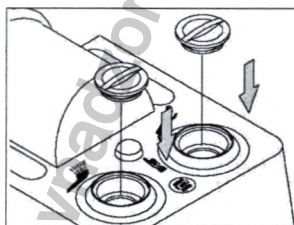
Залейте 250 мл сервисного масла.



Отвинтите пробку зеленого сборника. Установите зеленую воронку.

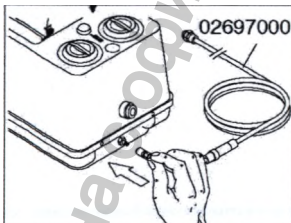


Залейте 250 мл чистящего раствора.

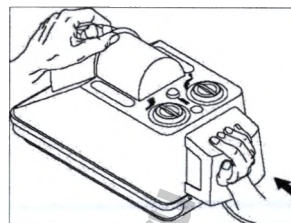


Закройте сборники сервисного масла и чистящего раствора.

## Ввод в эксплуатацию – подключение линии сжатого воздуха



Вставьте быстродействующую муфту соединительного шланга в соединительный разъем устройства Assistina. С помощью резьбового соединения 1/8" произведите подключение к существующей линии сжатого воздуха.

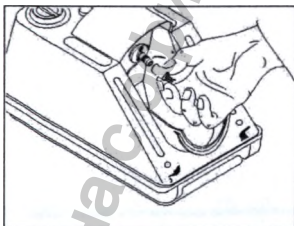


Плотно установите отсасывающий фильтр.

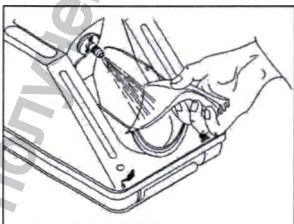


Воздушный фильтр, встроенный в соединительный шланг, является лишь фильтром тонкой очистки. Он не может служить для очистки неотфильтрованного и, возможно, загрязненного воздуха из компрессора. В случае загрязнения замените фильтр тонкой очистки.

## Ввод в эксплуатацию – первое заполнение системы



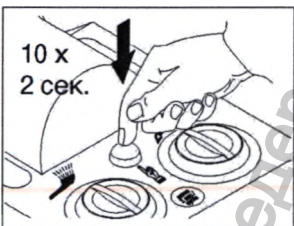
Снимите заглушку с насадки для обработки и уберите его в надежное место.



Приложите ветошь или салфетку к насадке для обработки.



Если на ветоши или салфетке нет следов от масла и не чувствуется запах чистящего раствора (спирт), значит, линии снабжения заполнены еще не полностью.



Нажмите кнопку программирования 10 раз, удерживая ее при этом по 2 секунды.

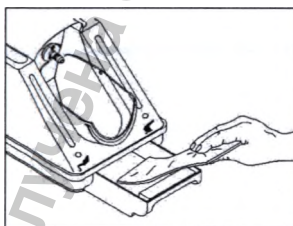


Нажмите кнопку программирования примерно 15 раз, удерживая ее при этом по 2 секунды. Между нажатиями делайте паузы по 2 секунды.

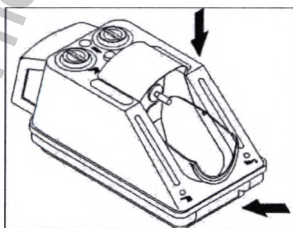
## 8. Тестирование



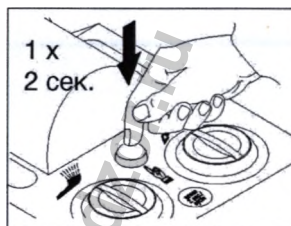
- > Во время тестирования не должен быть установлен передаточный инструмент и не должны быть подключены турбина, воздушный мотор или инструмент для удаления зубного камня!
- > Снимите адаптер, если он установлен на насадке для обработки.



Положите вкладку из нетканого материала в поддон для утилизации.



Закройте купол и поддон для утилизации.



Нажмите кнопку программирования один раз, удерживая ее при этом в течение 2 секунд.



Если вкладка из нетканого материала смочена, функция устройства обеспечивается. В противном случае: повторите процедуру 2-3 раза. Утилизируйте пропитанные вкладки из нетканого материала, а также салфетки для дезинфекции поверхности.

## 9. Контроль правильности функционирования

### Рабочий индикатор



Постоянно проверяйте рабочий индикатор!

- > Нажмите кнопку программирования, удерживая ее при этом в течение 2 секунд.  
В правом смотровом окошке появится зеленый шарик индикации уровня чистящего раствора.
- > Отпустите кнопку программирования.  
В левом смотровом окошке появится зеленый шарик индикации уровня сервисного масла.

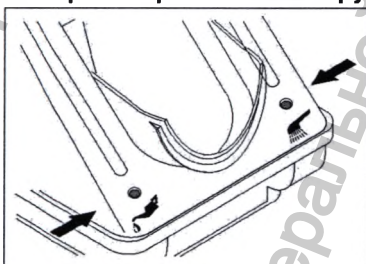


Через несколько секунд оба шарика снова опустятся.

О правильном выполнении процедуры обработки можно судить по обоим рабочим индикаторам.

Если в ходе выполнения программы шарик не виден, значит, произошла неисправность.

### Контроль правильности функционирования механического привода



- > Установите передаточный инструмент с установленным вращающимся инструментом на насадку для обработки на устройстве Assistina.
- > Нажмите кнопку программирования, удерживая ее при этом в течение 2 секунд.



Начнется цикл обработки, инструмент будет вращаться.

Если инструмент не вращается, значит, произошла неисправность.

## 10. Уход

---



- > Сначала произведите дезинфекцию и чистку снаружи.
- > Производите уход перед каждой стерилизацией и ежедневно в обед и вечером.
- > Для передаточных инструментов, для ухода за которыми изготовитель рекомендует снимать обрабатывающие головки, используйте адаптер REF 02679000.

### При стерилизации после обслуживания каждого пациента

- > Нажмите кнопку программирования один раз

### При двухразовом уходе каждый день

- > Нажмите кнопку программирования два раза



Количество чистящего раствора W&N и сервисного масла W&N точно дозировано для этих процедур обработки.



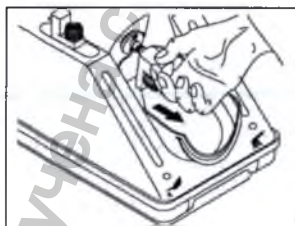
При дальнейшем нажатии кнопки программирования в каналы распыляемого воздуха и охлаждающего средства может быть подано избыточное количество чистящего средства!

## Уход

### за передаточными инструментами с муфтой ISO

Программа обработки автоматически выполняется в течение примерно 35 секунд.

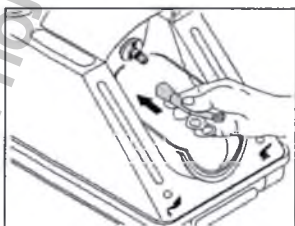
> Откиньте купол вниз



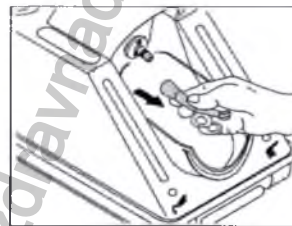
Нажмите зеленый кнопку деблокирования и снимите адаптер для турбины. Храните адаптер в предусмотренном для этого углублении.



Нажмите кнопку программирования один раз, удерживая ее при этом в течение примерно 2 секунд. После завершения процедуры обработки откройте купол.



Установите передаточный инструмент на насадку для обработки до упора, при этом отверстие распылителя должно быть направлено вниз. Закройте купол и поддон для утилизации.



Нажмите зеленый кнопку деблокирования насадки для обработки и одновременно снимите передаточный инструмент.



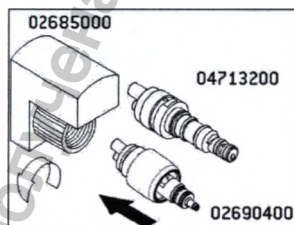
Произведите пробное включение с передаточным инструментом. После протирания передаточный инструмент готов к стерилизации.

## Уход

### за турбинами

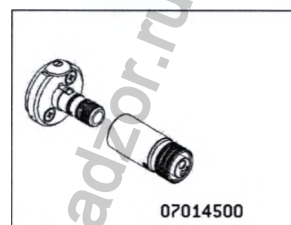
Программа обработки автоматически выполняется в течение примерно 30 секунд.

- > Используйте адаптер для турбины REF 02685000 со стандартным разъемом с 4 отверстиями.
- > Откиньте купол вниз.



#### Турбины W&N:

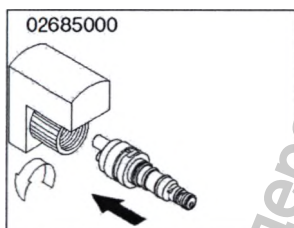
Вверните в адаптер для турбины обычный адаптер. Адаптер не подходит для применения на шланге турбины.



#### Турбины с

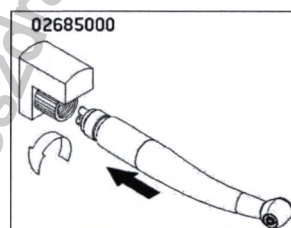
- > соединением Borden с 2 или 3 отверстиями и
- > соединением для воздуха для спрея к воздуху в качестве рабочего тела:

Прикрутите адаптер турбины турбине. Соедините адаптер турбины с насадкой мотора.



#### Другие турбины:

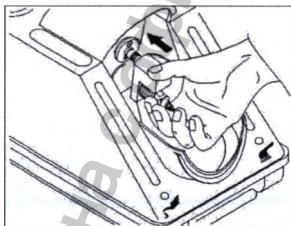
Вверните в адаптер для турбины соответствующую быстродействующую муфту (например, адаптер 02692000, 04713200 ...).



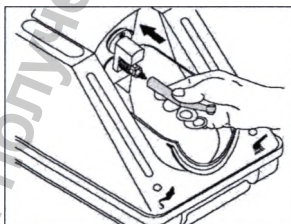
#### Турбины со стандартным соединением с 4 отверстиями:

прикрутите адаптер турбины к турбине.

## Уход



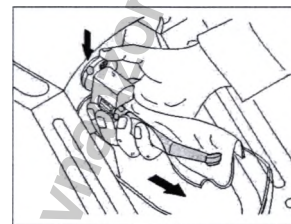
Установите блок адаптера или блок адаптера с турбиной на насадку для обработки до упора.



Установите турбину с быстродействующей муфтой на блок адаптера до фиксации, при этом отверстие распылителя должно быть направлено вниз. Закройте купол и поддон для утилизации.



Нажмите кнопку программирования один раз, удерживая ее при этом в течение примерно 2 секунд. После процедуры обработки откройте купол.



Нажмите зеленый кнопку деблокирования насадки для обработки и одновременно снимите турбину с блока адаптера.



Произведите пробное включение с турбиной. После протирания турбина готова к стерилизации.

## Уход

---

**за воздушными моторами и пневматическими инструментами для удаления зубного камня**

Программа обработки автоматически выполняется в течение примерно 35 секунд.

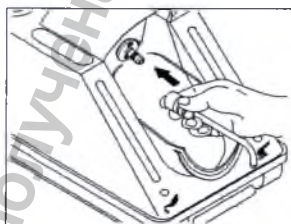
- > Используйте адаптер для турбины REF 02685000 со стандартным разъемом с 4 отверстиями.
- > Установите поворотное кольцо воздушного мотора на правое или левое вращение (в нулевом положении обработка не производится).
- > Уход производится так же, как за турбинами (см. стр. 20).

## Уход за системой зажима FG

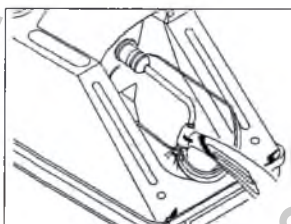


### угловых наконечников FG

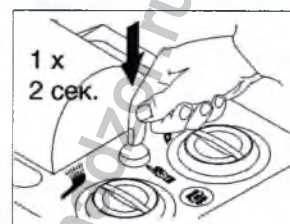
- > По меньшей мере раз в неделю производите чистку цангового зажима.
- > Удалите вращающийся инструмент.
- > Используйте адаптер T1 02693000.



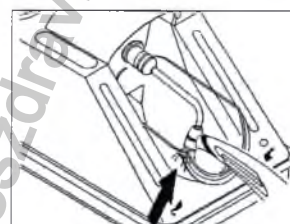
Наденьте адаптер T1 на насадку для обработки выходным отверстием вниз. Купол пока остается открытым.



Прижмите инструмент снизу к адаптеру. Установите инструмент на край купола.



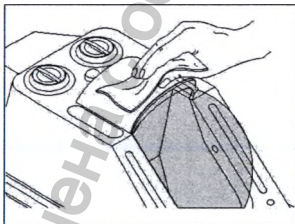
Нажмите кнопку программирования один раз, удерживая ее при этом примерно 2 секунды.



Прижмите инструмент примерно на 10 секунд к адаптеру. Закройте купол. Дайте закончиться циклу обработки.

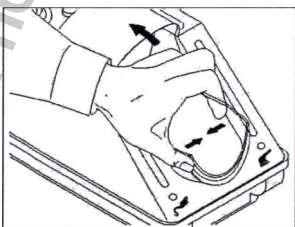
## 11. Чистка и дезинфекция

W&H рекомендует производить наружную чистку устройства Assistina



- > Раз в неделю или по мере надобности.
- > Для наружной чистки корпуса используйте чистящий раствор W&H.

Чистка купола и поддона для утилизации



- > по мере надобности
- > Слегка сожмите купол.
- > Выведите купол из фиксатора.
- > Для внутренней чистки купола используйте чистящий раствор W&H.
- > Производите чистку поддона для утилизации в установке термической дезинфекции.

## 12. Принадлежности производства фирмы W&H

---

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части W&H или принадлежности, рекомендованные W&H для применения

### Специальные принадлежности

- 02083500 Адаптер с 2/3 отверстиями
- 07014500 Адаптер Assistina Borden
- 02679000 Адаптер для съемных головок углового наконечника
- 02676400 Заглушка
- 02680600 Уплотнение
- 02690400 Адаптер для всех изделий W&H с системой Roto Quick
- 02691000 Адаптер для передаточных инструментов Sirona T1 Classic
- 02692000 Адаптер для турбин Sirona T1, T2, T3
- 02693000 Адаптер для чистки системы зажима FG и других
- 05204600 Адаптер для углового наконечника Entran
- 02697000 Соединительный воздушный шланг, 2 м, с резьбовым соединением 6 x 4 мм
- 04713200 Адаптер для системы Multiflex

## Принадлежности производства фирмы W&H

---

- 02675200 Воздушный фильтр для соединительного воздушного шланга 02697000  
02695700 Кольцо круглого сечения для насадки для обработки  
02675910 Сервисное масло W&H 500 мл (F1 MD-500)  
02680200 Чистящий раствор W&H 1000 мл (MC-1000)  
02694500 5-слойная впитывающая вкладка из нетканого материала, упаковка по 20 штук

## 13. Сервисное обслуживание



### Периодическая проверка устройства Assistina

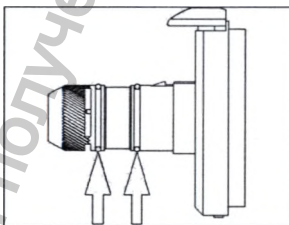
Регулярная проверка функции и безопасности требуется:

При каждом применении:

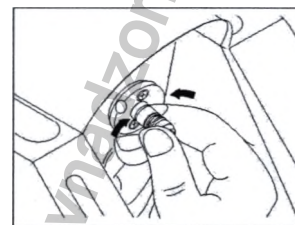
> Проверяйте рабочий индикатор.

Раз в неделю:

> Проверяйте индикаторы уровня.



- > Проверяйте кольца круглого сечения на насадке для обработки.
- > Произведите замену колец круглого сечения при видимом повреждении или делайте это каждые два месяца.
- > В случае отсутствия кольца круглого сечения сразу же установите его.



Крепко сожмите кольцо круглого сечения большим и указательным пальцами и снимите его. Наденьте новое кольцо круглого сечения.



Только при использовании исправных и правильно установленных колец круглого сечения обеспечивается неизменно безопасный и правильный уход

Раз в неделю:

> Производите проверку правильности функционирования (стр. 16).

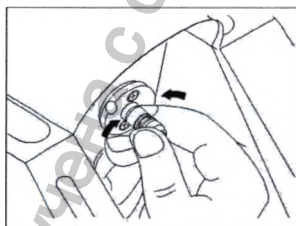
> Проверяйте фильтр тонкой очистки в соединительном воздушном шланге на наличие загрязнений.

## Сервисное обслуживание

---



Кольца круглого сечения заменяются без использования специального инструмента. Для облегчения этой процедуры необходимо обезжирить пальцы.



- > Крепко сожмите кольцо круглого сечения большим и указательным пальцами так, чтобы оно образовало петлю.
- > Теперь снимите кольцо.
- > Наденьте новое кольцо круглого сечения № 2702695700.

Здесь надежно  
установлены два кольца  
круглого сечения  
№27 02695700.

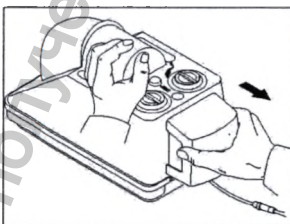
## Сервисное обслуживание



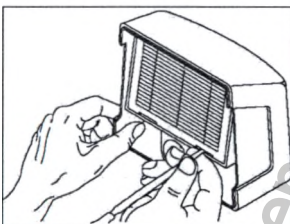
### Замена пластинчатого фильтрующего элемента

- > Не вставляйте пальцы между пластинами отсасывающего фильтра (опасность повреждения)!
- > Производите уход только в том случае, если в устройстве W&H Assistina установлен отсасывающий фильтр с пластинчатым фильтрующим элементом.

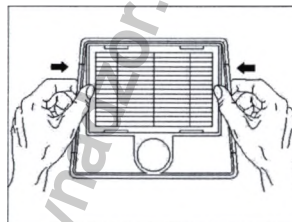
- > Замените пластинчатый фильтрующий элемент в отсасывающем фильтре примерно после 7000 циклов обработки (соответствует расходу бутылки с сервисным маслом W&H емкостью 500 мл).



Снимите отсасывающий фильтр в направлении назад, держа его горизонтально.



С помощью подходящего предмета выдавите пластинчатый фильтрующий элемент. Утилизируйте его как специальные отходы.



Выньте пластинчатый фильтрующий элемент из упаковки. Нажав на раму, вдавите пластинчатый фильтрующий элемент в корпус фильтра. Плотнo установите отсасывающий фильтр на место.

## Сервисное обслуживание

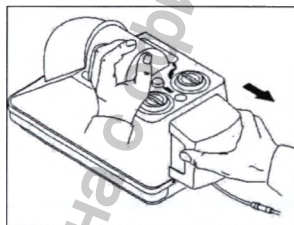
---

### Возврат

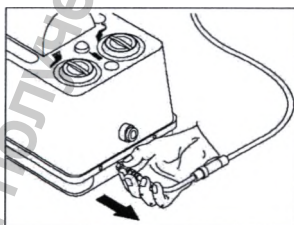
- > При возникновении вопросов обращайтесь на соответствующий склад стоматологических инструментов или в один из наших центров сервисного обслуживания (см. стр. 33).
- > Для возврата всегда используйте оригинальную упаковку.

Здесь установлены  
два транспортных  
уплотнения №29 02680600.

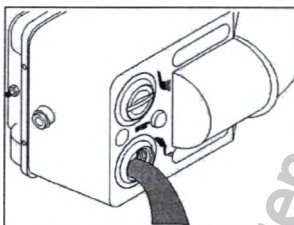
## Сервисное обслуживание



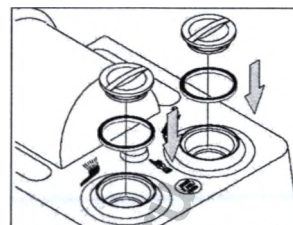
Снимите отсасывающий фильтр, держа его горизонтально.



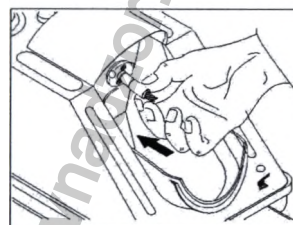
Отсоедините воздушный шланг.



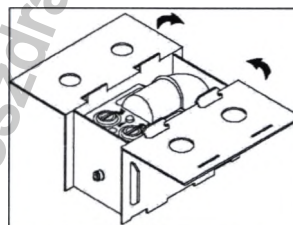
Опорожните сборники чистящего раствора и сервисного масла. Не опорожняйте оба сборника одновременно. Не перепутайте сборники чистящего раствора и сервисного масла!



Положите в каждое заправочное отверстие по уплотнению. Завинтите все пробки. Перед опорожнением первого сборника установите на втором транспортное уплотнение.



Установите заглушку 30№ 02676400 на насадку для обработки.



Если их больше не осталось:  
Закажите через свой склад упаковку W&H или используйте надежную запасную упаковку.

## 14. Технические параметры

---

Высота:	223 мм
Ширина:	190 мм
Глубина (с фильтром):	415 мм
Вес:	2,70 кг
Расход воздуха:	ок. 60 л/мин.
Громкость:	63 дБ (А) (на расстоянии 50 см)
Гидравлическое давление:	4 - 10 бар (регулировка за счет встроенного автоматического регулятора давления)
Объем заполнения:	250 мл сервисного масла, достаточно примерно для 3500 циклов обработки 250 мл чистящего раствора, достаточно примерно для 2500 циклов обработки

## Гарантийное письмо

Данная продукция производства фирмы W&H была изготовлена высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и всеобъемлющий контроль гарантируют безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по применению.

**Компания W&H, изготовившая эту продукцию, предоставляет гарантийный срок 12 месяцев с даты покупки на дефекты материала или изготовления.**

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять по предъявлении чека поставщику или уполномоченной со стороны фирмы W&H специализированной фирме сервисного обслуживания.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного не силами уполномоченных со стороны фирмы W&H специализированных фирм сервисного и ремонтного обслуживания. На запасные части, например, лампочки, гарантийные обязательства не распространяются.

Гарантия **12** месяцев

## Контакты W&H

---

Найдите ближайшего партнера фирмы W&H на сайте <http://wh.com>  
Просто зайдите в опцию меню »Service« получите подробную информацию, либо позвоните по телефону.

Уполномоченный представитель на территории Российской Федерации:  
Общество с ограниченной ответственностью «ВестМед» (ООО «ВестМед»)  
Россия, 121087, г. Москва, Промышленный проезд, д.5, стр. 1  
8 (499) 993-01-43, факс 8 (495)933-27-57

## Переработка и утилизация

---

### Утилизация

Ответственное отношение к окружающей среде является для фирмы W&H особенно важным. Установка Assistina и упаковка являются максимально безопасными для окружающей среды.



#### Утилизация Assistina (установки и принадлежностей)

Соблюдайте действующие в вашей стране законы, инструкции, нормы и стандарты по утилизации изделий, содержащих маслосборники.

При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



#### Утилизация картриджей

Соблюдайте действующие в вашей стране законы, инструкции, нормы и стандарты по утилизации масла.

При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.

### Утилизация упаковки

Упаковочные материалы выбраны из соображений безвредности для окружающей среды и удобства утилизации, поэтому они допускают переработку. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в пункты сбора и утилизации. Это способствует повторному использованию сырья и уменьшению количества отходов.

**Фирма-изготовитель**

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55  
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50458 ARU  
Rev. 017 / 15.06.2016  
С правом на изменения

Перевод с английского и немецкого языков

У людей есть приоритет  
Ви унд Ха

«Утверждаю»  
Директор по продажам

Ви унд Ха Дентал Верк Бюрмоос ГмбХ

\_\_\_\_\_/подпись/  
Симон Нидермюллер  
Оберндорф,  
24 февраля 2017г.

Печать: Ви унд Ха Дентал Верк Бюрмоос ГмбХ  
Игнац-Глазер-Штрассе 53, П/Я 1, 5111 Бюрмоос, Австрия

## ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИИ

Установка предстерилизационной очистки и смазки стоматологических  
Наконечников: Assistina 301 Plus, с принадлежностями, производства  
Ви унд Ха Дентал Верк Бюрмоос ГмбХ, Австрия

В редакции в соответствии с письмом Росздравнадзора  
от 17.04.2017 №10-19356/17

2017

Далее текст на русском языке.

Оттиск штампа:

Согласно § 14 Тарифного плана/ТР. 13 Закона о сборах в редакции II 191/2011

Вестник федерального законодательства (BGBl.) - взыскан сбор в размере: 14,30 евро.

Номер в реестре регистрации нотариальных действий/B.R.Zl.: 901/17

Настоящим свидетельствую подлинность подписи господина Симона НИДЕРМЮЛЛЕРА,  
дата рождения: 29.05.1984 (двадцать девятое мая тысяча девятьсот восемьдесят  
четвертого года) года, Брюкенвег 19, А-5113 Санкт Георген бай Зальцбург-----  
Оберндорф бай Зальцбург 24.04.2017 года (двадцать четвертое апреля две тысячи  
семнадцатого года)-----

Печать:

Магистр Роберт Экшлагер,

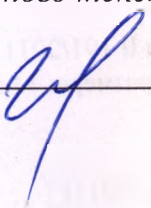
Нотариус в Оберндорф бай Зальцбург.IV.

Австрийская Республика. Земля Зальцбург.

(Подпись)

Штамп: Магистр ФОЛКЕР РАЙФЕНБЕРГЕР  
ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ НОТАРИУСА  
В ОБЕРНДОРФ БАЙ ЗАЛЬЦБУРГ  
МАГИСТРА РОБЕРТА ЭКШЛАГЕРА

Перевод данного текста выполнен переводчиком Фроловой Мариной Михайловной



Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого мая две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Фроловой Марины Михайловны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 13-19667

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: — руб.



Г.Б. Акимов



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 38 лист(-а, -ов).

Нотариус

